

Marion Joly

+33 (0)6 83 30 27 13 • marion.joly.j@gmail.com • 12 rue du Vercors, 38000 Grenoble, FRANCE

Summary

Reliable and efficient ENG into FR translator with over 10 years of experience in the medical and marketing fields, I am meticulous and detail-oriented. My true passion for languages and terminology that has shaped my career over the years. Highly flexible and always willing to adapt to my clients' requirements and needs, I know how to operate under very strict instructions and limited timelines without compromising the quality of my work.

Skills

- ✓ Translation
- ✓ Editing
- ✓ Transcription
- ✓ Adaptive translation
- ✓ Terminology solutions
- ✓ MS Office
- ✓ SDL Trados
- ✓ Adobe Acrobat Pro
- ✓ Python

Work experience

September 2011 to now

Freelance translator

- ✓ Over 10 years of experience
- ✓ Specialized in the medical and marketing fields, with a particular focus on market research
- ✓ Creation of glossaries and terminology databases
- ✓ Current collaborations with various translation agencies and market research companies (clients include Global Perspectives, e2f, Transperfect, Language Insight...)

April 2011 to July 2011

Trainee Translator, Hôpital Louis Pradel, Bron, France

- ✓ Translation and proofreading of English and French medical articles in the fields of pulmonology and cardiology

Education & Training

2022

Bright Language Certificate in Mandarin Chinese (A1 level)

2011

Master's degree in International communication in health sciences (CISS), Université Lyon II, France

- ✓ Translation and terminology classes in English and in French
- ✓ Medical-related classes covering various specialties (immunology, cell biology, pharmacology...)

2009

Bachelor of Arts in Applied Foreign Languages, ESTRİ (School of Translation & International Relations), Lyon, France

Diploma Superior de Español Comercial, Instituto Cervantes, France

Diploma in Business English, Franco-British Chamber of Commerce and Industry

2007

Cambridge Certificate in Advanced English, East London College, London, UK

Interests

Languages and foreign cultures, hiking, painting, music, cinema

Languages

French: First Language

English: C2
Proficient

A horizontal progress bar for English proficiency at C2 level. The bar is filled with a dark brown color, indicating a high level of proficiency.

Russian: A2
Elementary

A horizontal progress bar for Russian proficiency at A2 level. The bar is partially filled with a dark brown color, indicating an elementary level of proficiency.

German: A1
Beginner

A horizontal progress bar for German proficiency at A1 level. The bar is partially filled with a dark brown color, indicating a beginner level of proficiency.


Spanish: C1
Advanced

A horizontal progress bar for Spanish proficiency at C1 level. The bar is filled with a dark brown color, indicating an advanced level of proficiency.

Italian: A2
Elementary

A horizontal progress bar for Italian proficiency at A2 level. The bar is partially filled with a dark brown color, indicating an elementary level of proficiency.

Chinese (Mandarin): A1
Beginner

A horizontal progress bar for Chinese (Mandarin) proficiency at A1 level. The bar is partially filled with a dark brown color, indicating a beginner level of proficiency.